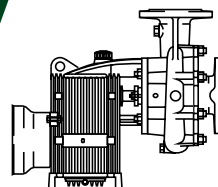


**Bombas Sobre Base Movil  
para Tractores**  
*Pumpen Mit Getriebe für Traktoren*  
**Pompe Carrellate per Trattori**

**caprari**  
pumping power



**MEC-D**

# MEC-D

# caprari

pumping power

Las bombas centrífugas sobre base móvil para tractores serie MEC-D, con uno o dos rodetes, son empleadas para el bombeo de agua en las instalaciones de riego móviles o semifijas, y en todos los otros casos de disponibilidad de toma de fuerza de los motores térmicos (ej. camiones cisterna para la distribución de agua potable).

## Aplicación sobre base móvil

La bomba está fijada sobre una base con dos ruedas de goma enganchadas a la barra de tiro del tractor. Un eje cardánico telescópico conecta el eje toma de fuerza del tractor con el eje del multiplicador de la bomba. La conexión entre el eje cardánico toma de fuerza y el enganche de la base móvil se efectúa de forma segura y muy rápida, de modo que el tractor pueda desbloquearse con facilidad de la bomba, que queda conectada a las respectivas tuberías, una vez finalizada la operación de bombeo.

## Aplicación directa al elevador del tractor o la regadora motorizada.

Un eje cardánico telescópico conecta el eje toma de fuerza del tractor con el eje del multiplicador de la bomba.

*Die fahrbaren Kreiselpumpen für Traktoren der Baureihe MEC-D, mit einem oder zwei Laufrädern, sind Pumpen, die sich zur Wasserbeförderung in beweglichen oder halbfesten Bewässerungsanlagen und in allen anderen Fällen eignen, wo ein Nebenantrieb von Verbrennungsmotoren zur Verfügung steht (zum Beispiel: Tankfahrzeugen für die Trinkwasserverteilung).*

## Montaje auf dem Fahrgestell

*Die Pumpe wird auf dem Fahrgestell mit zwei gummiereiften Rädern befestigt, das am Zugpendel des Traktors befestigt wird. Eine teleskopische Gelenkwelle verbindet die Zapfwelle des Traktors mit der Welle des Pumpenübersetzungsgetriebes. Der Anschluß an der Zapfwelle und der Anbau des Fahrgestells erfolgen sicher und sehr schnell, so daß der Traktor am Ende der Pumparbeit einfach von der Pumpe getrennt werden kann, die an ihren Leitungen angeschlossen bleibt.*

## Direkter Anbau Hydraulik Lift des Traktors oder an einer selbstfahrenden Beregungsmaschine.

*Eine teleskopische Gelenkwelle verbindet die Zapfwelle des Traktors mit der Welle des Pumpenübersetzungsgetriebs.*

Le pompe centrifughe carrellate per trattori serie MEC D, mono e bistadio, sono adatte per il pompaggio di acqua in impianti di irrigazione mobili o semifissi, ed in tutti gli altri casi di disponibilità di presa di forza dei motori termici (es.: autocisterne per distribuzione acqua potabile).

## Applicazione su carrello

La pompa è fissata su di un carrello a due ruote gommate, agganciate alla barra di traino del trattore. Un albero cardanico telescópico collega l'asse presa di forza del trattore a quello del moltiplicatore pompa. L'accoppiamento all'albero cardanico presa di forza e aggancio carrello viene effettuato in maniera sicura e molto rapida, così da liberare con facilità, ad operazione di pompaggio ultimata, il trattore dalla pompa che rimane collegata alle proprie tubazioni.

## Applicazione diretta al sollevatore del trattore o ad irrigatore semovente.

Un albero cardanico telescópico collega l'asse presa di forza del trattore a quello del moltiplicatore pompa.



CERTIFICACIÓN PARA EL USO EN AGUA POTABLE: DM174, WRAS, ACS  
ZERTIFIZIERUNG FÜR DEN EINSATZ MIT TRINKWASSER: DM174, WRAS, ACS  
CERTIFICAZIONE PER L'IMPIEGO IN ACQUA POTABILE: DM174, WRAS, ACS



Aplicación sobre base móvil  
Montage auf dem Fahrgestell  
Applicazione su carrello



Aplicación directa al elevador del tractor  
Direkter Anbau Hydraulik Lift des Traktors  
Applicazione al sollevatore del trattore



- ☐ Boca de aspiración axial. Boca de impulsión radial orientada hacia arriba con posibilidad, bajo pedido, de rotación de 90° en ambos sentidos: versatilidad de instalación.

*Axiale Saugöffnung. Radiale Drucköffnung, nach oben ausgerichtet, wahlweise mit der Möglichkeit, zur Rotation um 90° in beiden Richtungen: Flexibilität bei der Installation.*

**Bocca di aspirazione assiale. Bocca di mandata radiale, orientata verso l'alto con possibilità, su richiesta, di rotazione di 90° in ambedue i sensi: flessibilità di installazione.**

- ☐ El eje de la bomba y el piñón conducido constituyen una sola pieza, soportada por cojinetes ampliamente dimensionados: fiabilidad y robustez

*Die Pumpenwelle und das Getriebe sind einteilig beschaffen und werden durch zwei großzügig bemessene Lager getragen: zuverlässig und robust.*

**L'albero pompa ed il pignone condotto sono in un unico pezzo, supportato da due cuscinetti ampiamente dimensionati: affidabilità e robustezza.**

- ☐ En el cuerpo bomba, como también en el difusor de las bombas de dos fases, vienen montadas para cada rodete dos juntas tóricas, fáciles de sustituir. El cierre de estopa, regulable y de fácil acceso, se aloja en la cámara-estopa, situada en el cuerpo de la bomba. El eje está protegido por un casquillo cromado de fácil sustitución en la zona de la junta: garantía de durabilidad y fácil mantenimiento.

*Auf dem Pumpengehäuse, wie auch auf dem Leitkranz der zweistufigen Pumpe sind für jedes Laufrad zwei Dichtungsringe montiert, die sich einfach ersetzen lassen. Die einstellbare und gut zugängliche Packung befindet sich im Stopfbuchsenraum, der im Pumpengehäuse, das außen mit Rippen versehen ist, um eine bessere Kühlwirkung durch das Schmieröl zu erhalten: lange Standzeiten und einfache Wartung.*

**Sul corpo pompa, come pure sul diffusore delle bistadio, sono montati per ogni girante due anelli di tenuta, sostituibili con facilità. La tenuta a baderna, registrabile e facilmente accessibile, è alloggiata in camera stoppa, ricavata nel corpo pompa. L'albero, in corrispondenza della tenuta, è protetto da una bussola facilmente sostituibile: durata e facilità di manutenzione.**

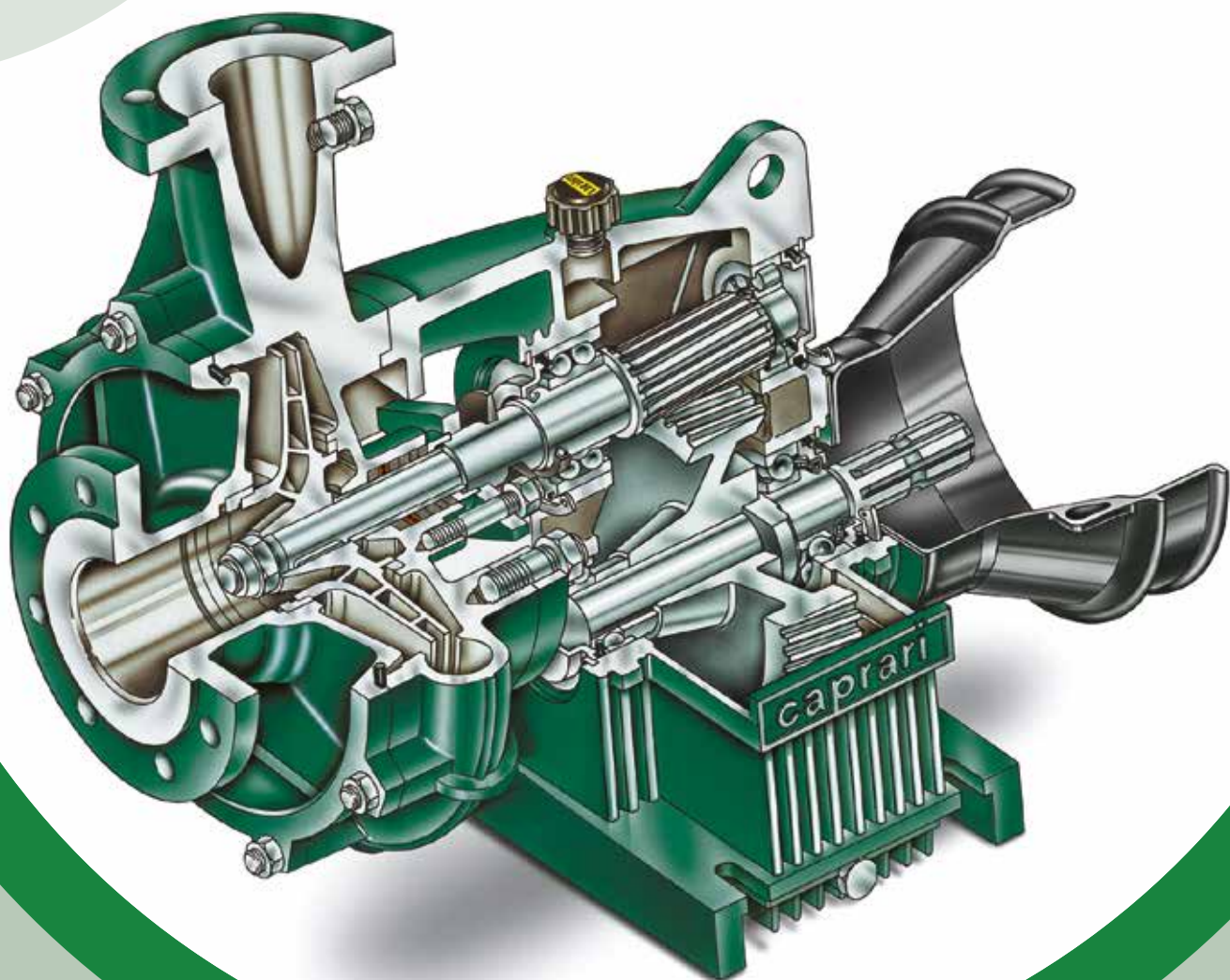
- ☐ El par de engranajes cilíndricos de dientes helicoidales de elevado rendimiento, está situado en una robusta caja de engranajes con aletas externas, para conseguir mayor eficacia en la acción de refrigeración del aceite de lubricación. La parte inferior de la caja, oportunamente moldeada y reforzada, funciona como base de apoyo y fijación de la bomba: elevadas prestaciones.

*Der untere Teil des Gehäuses, der angemessen geformt und verstärkt ist, fungiert als Unterlage zum Abstellen und Verankern der Pumpe: hohe Leistungen.*

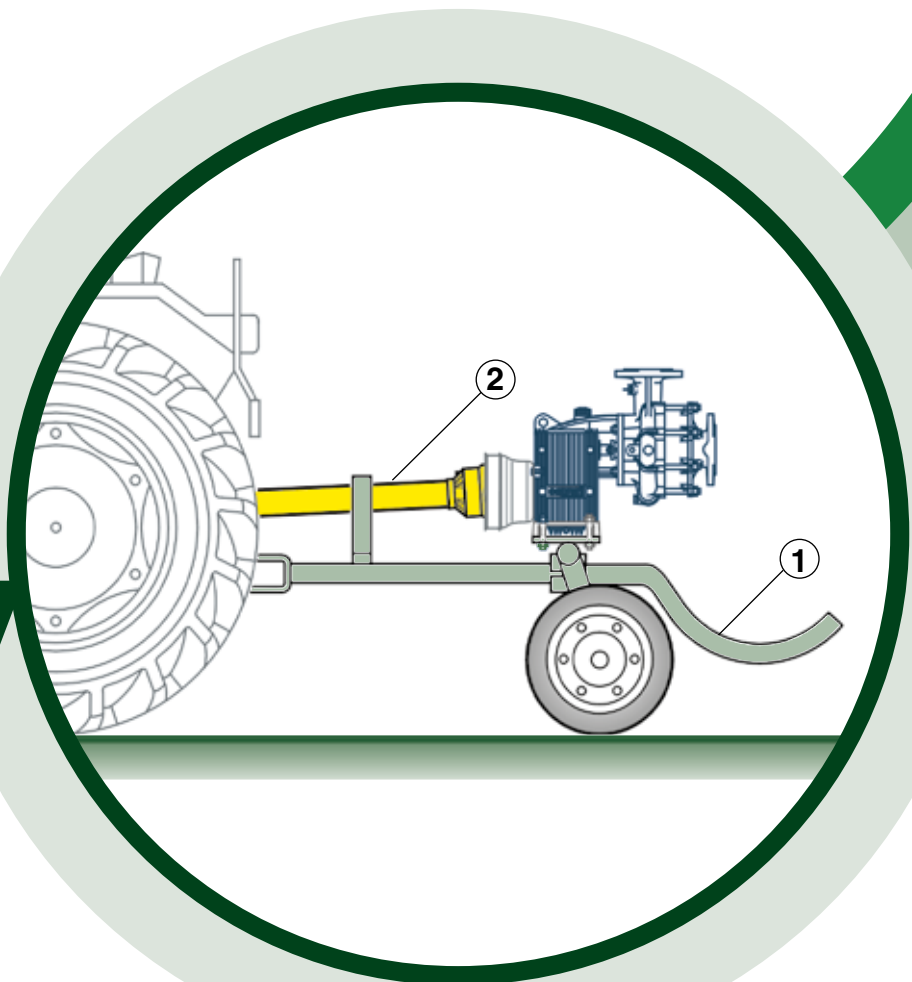
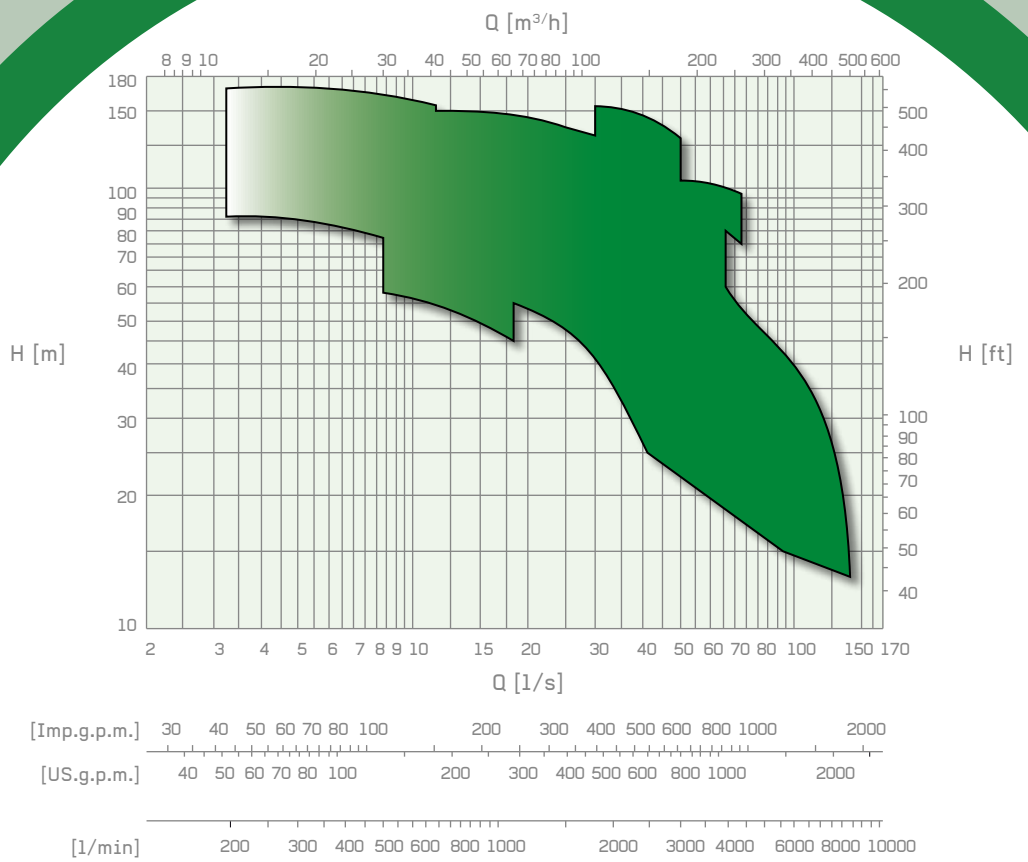
**La coppia di ingranaggi cilindrici a denti elicoidali ad altissimo rendimento è posta in una robusta scatola ingranaggi alettata esternamente per rendere più efficace l'azione di raffreddamento dell'olio di lubrificazione. La parte inferiore della scatola, opportunamente sagomata e rinforzata, funge da base di appoggio e ancoraggio della pompa: elevata efficienza.**



Aplicación a regador motorizado  
*Anbau an selbstfahrenden Regner*  
Applicazione ad irrigatore semovente



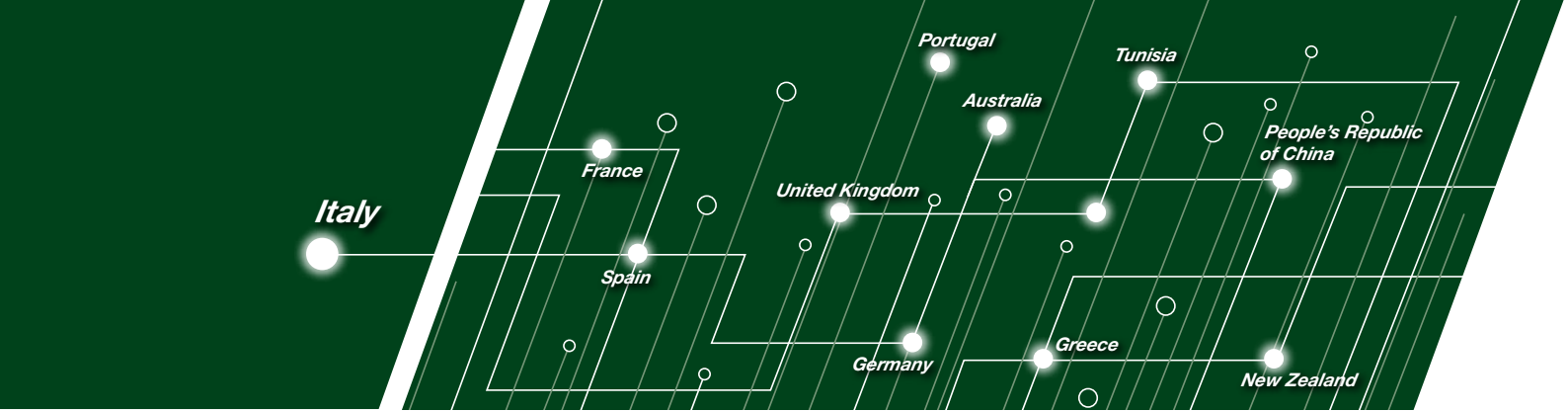




**Accesorios bajo pedido**  
*Zubehör auf Wunsch*  
**Accessori a richiesta**

① Base móvil de dos ruedas  
*Fahrgestell mit zwei Rädern*  
**Carrello a due ruote**

② Eje cardánico telescópico protegido  
*Teleskopische Gelenkwelle mit Schutzrohr*  
**Albero cardanico telescopico protetto**



**CAPRARI SPA** Modena (Italy) • **CAPRARI FRANCE SARL** Maurepas - Paris (France) • **BOMBAS CAPRARI SA** Alcalà de Henares Madrid (Spain) • **CAPRARI PUMPS (U.K.) LTD** Peterborough (United Kingdom) • **CAPRARI PUMPEN GMBH** Fürth/Bayern (Germany) • **CAPRARI PORTUGAL LDA** Santarém (Portugal) • **CAPRARI PUMPS AUSTRALIA PTY LTD** Beverley SA (Australia) • **CAPRARI HELLAS SA** Thessaloniki (Greece) • **CAPRARI TUNISIE SA** Ben Arous (Tunisia) • **CAPRARI PUMPS (SHANGHAI) CO LTD** Shanghai (People's Republic of China) • **CAPRARI PUMPS NEW ZEALAND** Christchurch (New Zealand)



**Water Collection and Distribution**



**Boosting and Distribution of surface water**



**Wastewater Transport and Treatment**



**Pump Control Technology**

**caprari**  
pumping power



[www.caprari.com](http://www.caprari.com)